

(english)
(german)
(french)

Nina Fischer, Maroan el Sani

Toute la mémoire du monde / The world's knowledge

„There are indications of a time, when all riddles will be solved, a time, when this universe and others will provide/deliver their keys. And this is simply because their readers, who are facing a piece of universal knowledge, will bit by bit find fragments of the same secret, that has a very beautiful name and calls itself felicity.“ (in Alain Resnais movie „Toute la mémoire du monde“, 1956)

The old Bibliothèque Nationale de France in the centre of Paris is currently vacant in major parts. The 11 floors of the stockroom and a capacious reading room are left unexploited. In 1956 this library was the setting for a movie of Alain Resnais, the director of “Hiroshima mon amour” and “Last Year in Marienbad”. In his 20 minute documentary “Toute la mémoire du monde” Alain Resnais shows how the library functions as a storehouse of the world’s knowledge; how, on an ordinary day books, magazines, plans and other treasures arrive, get catalogued and find their way into the archives, to be thus available for the reader in the reading room, who, as he says, internalises a part of the universal knowledge by reading and thus receives a “key”.

50 years later: We find the location vacated. An apocalyptic scenery. The knowledge has vanished. The pictures of the empty reading room and the empty stockroom immediately imply the loss of that “key”, the gateway to knowledge.

Analogous to the movie by Alain Resnais we filmed the location using slow tracking shots. In a double projection thousands of stocking room shelves without books flash by and in the reading room the camera merely captures a handful of young people, whiling away their time. Amongst the waiting people the withdrawal of knowledge provokes first signs of resentment, first signs of rebellion.

Exhibition „Toute la mémoire du monde / Alles Wissen dieser Welt“, Galerie Eigen+Art, Berlin, 1/2006

(german)

Nina Fischer, Maroan el Sani

Toute la mémoire du monde / Alles Wissen der Welt

«Hier deutet sich eine Zeit an, in der alle Rätsel gelöst werden, eine Zeit, in der dieses Universum und einige andere uns ihre Schlüssel liefern. Und das ganz einfach, weil ihre Leser, die vor einem Stückchen des universellen Wissens sitzen, Stück für Stück Fragmente eines selben Geheimnisses finden werden, das vielleicht einen sehr schönen Namen hat, und sich Glück nennt.» (aus dem Film «Toute la mémoire du monde» von Alain Resnais, 1956)

Die alte Bibliothek Nationale de France im Zentrum von Paris steht zur Zeit zu großen Teilen leer. 11 Etagen Magazin und ein großer historischer Lesesaal liegen brach.

Diese Bibliothek war 1956 Schauplatz eines Films von Alain Resnais, dem Regisseur von „Hiroshima mon amour“ und „Letztes Jahr in Marienbad“. In seinem 20-minütigen Dokumentarfilm „Toute la mémoire du monde“ zeigt Alain Resnais, wie die Bibliothek als Speicher allen Wissens dieser Welt funktionierte, wie an einem normalen Tag Bücher, Zeitschriften, Pläne und andere Schätze dort ankommen, katalogisiert werden und ihren Weg in die Archive finden, um von dort wieder dem Leser in den Lesesälen zur Verfügung gestellt werden zu können, die, wie er sagt, durch das Lesen der Bücher ein Stück des universellen Wissens verinnerlichen und

somit einen „Schlüssel“ erhalten.

50 Jahre später: Wir finden den Ort leer vor. Ein apokalyptisches Bild. Das Wissen ist verschwunden. Die Bilder des leeren Lesesaals und der leeren Magazine implizieren sofort den Verlust dieses „Schlüssels“, den Zugang zum Wissen.

Analog zum Film von Alain Resnais haben wir den Ort mittels langsamer Kamerafahrten aufgenommen. In einer Doppelprojektion ziehen tausende Magazin-Regale ohne Bücher vorbei, und im Lesesaal streift die Kamera lediglich eine Handvoll junger Leute, die dort die Zeit verstreichen lassen. Der Wissensentzug ruft bei den Wartenden erste Anzeichen des Unmuts, erste Anzeichen eines Aufstands hervor.

Text zur Ausstellung „Toute la mémoire du monde / Alles Wissen dieser Welt“, Galerie Eigen+Art, Berlin, 1/2006

(french)

Nina Fischer, Maroan el Sani

Toute la mémoire du monde

«Ici se préfigure un temps où toutes les énigmes seront résolues, un temps où cet univers et quelques autres nous livreront leurs clefs. Et cela simplement parce que ces lecteurs, assis devant leur morceau de mémoire universelle, auront mis bout à bout les fragments d'un même secret, qui a peut-être un très beau nom, qui s'appelle le bonheur.» (Extrait du film «Toute la mémoire du monde» d'Alain Resnais, 1956)

Au coeur de Paris, la vieille Bibliothèque Nationale de France est déserte. Les onze étages de rayonnages et la célèbre grande salle de lecture sont vides.

En 1956 Alain Resnais, l'auteur „d'Hiroshima mon amour“ et de „L'année dernière à Marienbad“, y tournait un film documentaire de vingt minutes intitulé „Toute la mémoire du monde“, dans lequel la bibliothèque apparaissait comme l'entrepôt de tout le savoir du monde.

Au cours d'une journée comme tant d'autres, des dizaines de livres, journaux et autres trésors y étaient réceptionnés, puis enregistrés pour ensuite trouver leur place dans les archives et être mis à la disposition d lecteurs dans la salle de lecture.

Lecteurs qui s'approprièrent ainsi un morceau de ce savoir universel et donc, comme le disait Alain Resnais, s'emparaient d'une „clef“.

Cinquante ans plus tard : nous trouvons ce lieu vide. Vision apocalyptique. Le savoir a disparu. Les images de la salle de lecture et des rayonnages vides induisent immédiatement la perte de ces „clefs“ et donc de l'accès au savoir.

De la même façon qu'Alain Resnais, nous avons filmé ce lieu en lents travellings. En double projection, des milliers de rayonnages vides défilent et dans la grande salle de lecture, la caméra glisse sur quelques jeunes gens qui regardent le temps passer. La privation de savoir réveille en eux les premiers signes de grogne, les premiers signes de révolte.

Exposition „Toute la mémoire du monde / Alles Wissen dieser Welt“, Galerie Eigen+Art, Berlin, 1/2006